

Publications

Michèle Vincelette

Number 96 (3), 2000

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/25938ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Cahiers de théâtre Jeu inc.

ISSN

0382-0335 (print)

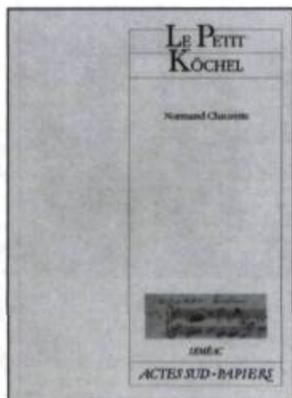
1923-2578 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

Vincelette, M. (2000). Publications. *Jeu*, (96), 207–212.

PUBLICATIONS



DRAMATURGIE QUÉBEC/CANADA

CHAURETTE, Normand, *Fragments d'une lettre d'adieu lus par des géologues*, Montréal/Arles, Leméac/Actes Sud – Papiers, 2000 [1986], 64 p. Édition revue et corrigée. Pièce en trois parties, créée le 8 mars 1988 au Théâtre de Quat'Sous, dans une mise en scène de Michel Forgues. « L'ingénieur Toni Van Saikin a laissé une lettre d'adieu dont seulement quelques signes demeurent lisibles sur les feuillets détrempés. Ses compagnons d'infortune viennent donner leur vision des événements entourant sa mort, toutes ressemblantes et à la fois divergentes. L'exposé, censé jeter la lumière sur cette tragique histoire, ne fait que brouiller les pistes et repousse toujours plus loin la possible connaissance des faits. »

CHAURETTE, Normand, *Le Petit Köchel*, Montréal/Arles, Leméac/Actes Sud – Papiers, 2000, 56 p. Pièce en un acte, créée le 8 juillet 2000 au Festival d'Avignon, à la salle Benoît XII, par le Théâtre UBU, en coproduction avec le Festival d'Avignon et l'Hexagone, scène nationale, Meylan, dans une mise en scène de Denis Marleau. « Quatre femmes font allusion à leur carrière musicale et au fait qu'elles ont sacrifié leur fils à Mozart. Dans la cave de la maison où elles sont réunies, le fils – on ne sait quel âge il a, qui est véritablement sa mère – leur adresse une ultime requête avant de se pendre. »

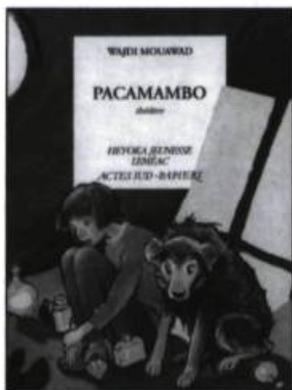
Sauf mention contraire, les citations entre guillemets sont composées à partir de la 4^e de couverture, du communiqué de presse ou de la préface.

MOUAWAD, Wajdi, *Pacamambo*, Montréal/Arles, Leméac/Actes Sud – Papiers, coll. « Heyoka Jeunesse », 2000, 56 p., ill. Pièce en neuf parties, créée le 29 octobre 2000 au Centre culturel de Belœil, par l'Arrière Scène, dans une mise en scène de Serge Marois. « La petite Julie a été retrouvée après une disparition de trois semaines. Le psy l'interroge pour comprendre pourquoi elle s'est cachée dans la cave avec son chien au pied du cadavre de sa grand-mère, partie pour Pacamambo, le pays des morts. »

DRAMATURGIE ÉTRANGER

AVRON, Philippe, *Je suis un saumon*, Carnières-Morlanwelz, Lansman éditeur, 1999, 96 p., ill. Pièce présentée à la Salle Fred-Barry en octobre 1999, dans une mise en scène de l'auteur. « Entre la naissance dans une frayère de l'Allier et la reproduction dans ce même lieu, le saumon sillonne le monde. Mais ce parcours est jalonné de périls, d'embûches et de découvertes en tout genre... »

ÉMOND, Paul, *Seul à Waterloo, seul à Sainte-Hélène*, Carnières-Morlanwelz, Lansman éditeur, coll. « Nocturnes Théâtre », 2000, 48 p. Pièce créée à Waterloo le 19 mai 2000 par le Théâtre de la Valette, dans une mise en scène de Frank Dunlop. « L'île de Sainte-Hélène aux derniers mois de la vie de Napoléon. Tandis que le gouvernement anglais attend vainement d'être reçu, l'ex-empereur se replonge



dans ses souvenirs et tente un ultime plaidoyer. »

VAN BELLE, Anita, *Errances. Le Voyage intérieur de Patrice Lumumba*,

Carnières-Morlanwelz, Lansman éditeur, coll. « Nocturnes Théâtre », 1999, 48 p.

Pièce en dix-sept scènes, créée au Festival international des Francophonies en Limousin, en septembre 1999, par l'Atelier Nomade (Bénin), dans une mise en scène d'Alougbine Dine.

« Un passeur se souvient des frontières traversées, du sang des siens, des têtes décollées, des morts entassés... Soudain, dans son rêve, il reconnaît la silhouette de Patrice Lumumba. »

VAN WETTER, Laurent, *le Pont*,

Carnières-Morlanwelz, Lansman éditeur, coll. « Nocturnes Théâtre », 2000, 48 p.

Pièce en quatre scènes, créée le 16 mars 2000 aux Écuries de la Maison Haute à Watermael-Boitsfort par le Bang*Bang Théâtre, dans une mise en scène de Thierry Waseige.

« Deux hommes sur un pont, un soir de pleine lune, avec un but commun : se jeter dans le canal. L'un par habitude, l'autre par désespoir amoureux. Mais comment y arriver avec un casse-pied dans les parages ? »

ZAMBON, Catherine, *la Héronnière*,

Carnières-Morlanwelz, Lansman éditeur, coll. « Nocturnes Théâtre », 2000, 48 p.

Pièce en trois mouvements, quatorze scènes, un prologue et un épilogue, créée en février 2000 par la Compagnie Chenevoy, dans une mise en scène d'Yves Chenevoy.

« Dans le nord de la France, sur fond de mines et d'industries délabrées, Otto débarque accompagné de Colo dont il vient de faire la connaissance. Entre grisailles et ferrailles, ils rejoignent le monde généreux des "petites gens" qui jouent à

défier le destin à la recherche d'un avenir meilleur. »

ESSAIS/ÉTUDES QUÉBEC/CANADA

Lévesque, Robert, *Un siècle en pièces*,

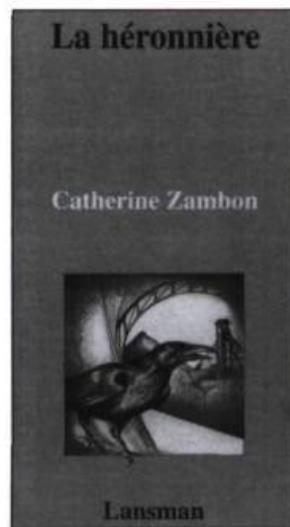
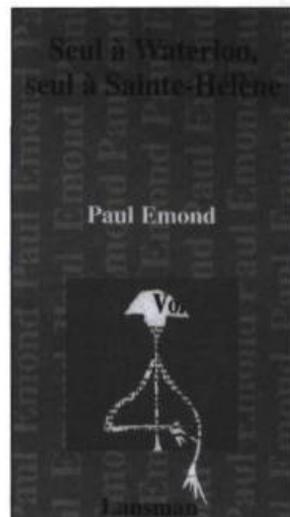
Montréal, Boréal, coll. « Papiers collés », 2000, 162 p., ill.

« En quatorze étapes, l'auteur revisite une époque qui aura été à la fois un âge d'or de l'art dramatique occidental et un temps d'horreur sans nom. Hommage au théâtre et aux gens de théâtre, ce livre est à la fois le portrait d'un temps où l'art seul aura eu le courage et la lucidité de garder les yeux ouverts sur ce qui ne doit jamais s'éteindre : Jarry, Claudel, Brecht, Miller, Beckett, Tremblay, Koltès, Tchekhov, Pirandello, Williams, Ionesco, Genet, Müller et Bernhard. Les quatorze carnets d'*Un siècle en pièces*, réalisation de Stéphane Lépine, ont été lus par l'auteur à la Chaîne culturelle de Radio-Canada du 4 novembre au 23 décembre 1999. »

MERCIER, Andrée et Esther PELLETIER [sous la direction de], *l'Adaptation dans tous ses états*, Québec, Éditions Nota bene, coll.

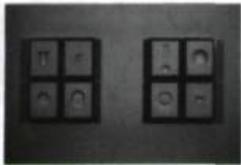
« Les Cahiers du CRELIQ », 1999, 260 p., ill.

« Offrir une traversée de différentes manifestations de l'adaptation constitue un des objectifs de ce collectif. Un regard rapide sur les articles qui le composent permet de constater la diversité des objets en présence, tant à l'origine qu'au terme, toujours provisoire, du processus d'adaptation : dramatique télévisuelle ou radiophonique, roman, critique d'art, clip, bande dessinée, exposition muséale, théâtre, cinéma, peinture, photographie. Avec des textes de Paul Bleton, Roger Chamberland, Philippe Dubé, Lise Gauvin, David Karel, Christiane Lahaie, Michel Larouche, Françoise Lucbert, Andrée Mercier, François Ouellet, Esther Pelletier, Richard Saint-Gelais et Maryse Souchard. »



L'ADAPTATION DANS TOUS SES ÉTATS

sous la direction de
André Mercier et Esther Pelletier



Les Éditions du MCCC
Éditions Béla Forne

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS, *Une rencontre vaut mille mots ! Répertoire de ressources culture-éducation 1999-2000*,

Québec, ministère de la Culture et des Communications/ministère de l'Éducation, 344 p., ill.

« Cet ouvrage regroupe un répertoire d'activités éducatives offertes aux écoles par plus de 300 artistes et écrivains francophones et anglophones et plus de 400 organismes en arts de la scène, en arts visuels, en histoire, en patrimoine et en communications ; 182 spectacles jeune public offerts par 73 organismes de création en danse, en musique et en théâtre ; des renseignements sur le monde de l'éducation. Il est accessible dans le site Internet du MCC à l'adresse <http://www.mcc.gouv.qc.ca>. »

ESSAIS/ÉTUDES ÉTRANGER

DESHOULIÈRES, Christophe,
L'Opéra baroque et la scène moderne,
Paris, Fayard, 2000, 984 p.

« 1600-2000 : quatre siècles d'opéra. La mise en scène, elle, n'existe que depuis une centaine d'années... De ce décalage historique découlent divers malentendus culturels qui stimulent ou empoisonnent les relations entre les artistes interprètes (des metteurs en scène aux chanteurs) et leurs publics. En somme : le théâtre à l'opéra gâche-t-il la musique ? Quels sont les véritables enjeux esthétiques ou idéologiques des mises en scène ? Le "baroque", mot à la mode, a-t-il un sens ? Monteverdi, Lully, Purcell, Rameau et Haendel sont-ils devenus nos contemporains à la grâce d'une sorte de miraculeuse Renaissance ? Ou alors, le retour actuel à la scène de leurs opéras ne trahit-il que l'impuissance d'un âge voué à la nostalgie composite et au kitsch ? L'opéra néo-baroque : symptôme du déclin de la création, ou chance d'un "musée vivant" ? Les réponses que donne

cet essai sont fondées sur des recherches originales à propos des très nombreux spectacles néo-baroques du XX^e siècle. »

GROS, Bérangère, *Benno Besson, maître de stage*, Carnières-Morlanwelz, Lansman éditeur, coll. « Maîtres de stage », 2000, 180 p.

« Au cours d'un stage de formation organisé par le Centre International de Formation en Arts du Spectacle à Bruxelles, Benno Besson et ses comédiens-stagiaires (re)découvrent Bertolt Brecht, à travers *l'Exception et la Règle* et *Sainte-Jeanne des abattoirs*, ainsi que *Hamlet* de Shakespeare. L'ouvrage contient également une chronologie des activités du metteur en scène depuis 1952. »

ROBINSON, Marc [Edited by],
The Theater of Maria Irene Fornes,
Baltimore, Maryland/Londres, Angleterre,
The John Hopkins University Press, 2000,
278 p., ill.

« Née à Cuba en 1930, Maria Irene Fornes s'installe à New York en 1945. Auteure et metteuse en scène, elle a également dirigé le Judson Poets Theatre et le Open Theater dans les années 1960. Cette anthologie comprend des essais critiques sur le processus de création de Fornes, des témoignages de comédiens sur son travail comme metteuse en scène, un éventail de ses productions entre 1965 et 1993, la propre vision de Fornes sur les différentes étapes de sa carrière, ainsi que des photos de plus de vingt productions. Plusieurs collaborateurs ont participé à cet ouvrage dont Herbert Blau, Scott Cummings, Tony Kushner, Erika Munk, Michael Smith, Susan Sontag, etc.

VAKHTANGOV, Evgueni, *Écrits sur le théâtre*,
Paris, L'Âge d'Homme, coll. « Théâtre
XX^e siècle », 2000, 392 p., ill.

« Praticien russe accompli, Evgueni Vakhtangov est tout à la fois acteur, pédagogue et metteur en scène. Il a le

temps, avant de mourir à 39 ans en 1922, de donner cinq mises en scène abouties parmi lesquelles *la Princesse Turandot* et *le Dibbouk*, chefs-d'œuvre qui font de lui un des inventeurs de la scène au XX^e siècle. On lira ici, traduit en français pour la première fois, l'essentiel des écrits que nous a laissés Vakhtangov : fragments divers, journaux, notes de mise en scène, carnets, billets écrits à la hâte, lettres infinies et véhémentes adressées à ceux qui pour lui comptaient plus que tout, ses élèves. »

VSALKIN, Delphine, Jorge Lavelli, maître de stage, Carnières-Morlanwelz, Lansman éditeur, coll. « Maîtres de stage », 2000, 180 p.
« Jorge Lavelli, fondateur du Théâtre de la Colline, a dirigé à Bruxelles, du 8 au 20 décembre 1997, une formation destinée aux acteurs, avec pour texte de référence *la Ronde* d'Arthur Schnitzler. Le compte rendu des exercices et du stage est accompagné d'un entretien avec le metteur en scène un an après le stage. »

PÉRIODIQUES QUÉBEC/CANADA
L'ANNUAIRE THÉÂTRAL

Québec, n° 27, printemps 2000, 296 p., ill.
Dossier : « Circulations du théâtre québécois : reflets changeants », sous la responsabilité de Gilbert David et de Dominique Lafon. Également : « Études sur le théâtre québécois parues hors du Québec (1968-1998) », par Lucie Robert et Maude Lessard.

CANADIAN THEATRE REVIEW

Toronto, n° 102, printemps 2000, 96 p., ill.
« Theatre and Translation », dossier sous la direction d'Hélène Beauchamp et de Ric Knowles. Texte de *Down Dangerous Passes Road (Le Chemin des passes-dangereuses)*, pièce de Michel Marc Bouchard, traduction de Linda Gaboriau, présentée en lecture à Vancouver, le 4 décembre 1998, par Ruby Slippers

Theatre Productions.

ibid., n° 103, été 2000, 96 p., ill.

« Zine Theatre : Raves, Parties and Streets », dossier sous la direction d'Alan Filewod et de Sarah Martyn. Textes de *I Just Wanna Jewify : The Yiddish Revenge on Wagner*, pièce de Michael Wex créée en septembre 1999 au Studio Theatre Harbourfront, Toronto, dans une mise en scène de Jennifer Romaine ; et *Squeegee*, pièce créée et jouée par des jeunes de la rue, le 19 mai 1999, par le Headlines Theatre de Vancouver, dans une mise en scène de David Diamond.

MODERN DRAMA

Toronto, vol. XLII, n° 3, automne 1999, p. 301-470.

Entre autres : « Foreman FOR Every MAN : *Pearls for Pigs* » ; « Hidden Order in the "Stoppard Set" : Chaos Theory in the Content and Structure of Tom Stoppard's *Arcadia* ».

ibid., vol. XLII, n° 4, hiver 1999, p. 471-654.

Numéro spécial consacré à Tchekhov, sous la direction de Ralph Lindheim. Entre autres : « Center Stage : Chekhov in Russia 100 Years On » ; « *The Seagull* : The Stage Mother, the Missing Father, and the Origins of Art ».

VOIX ET IMAGES

Montréal, n° 75, printemps 2000, p. 417 à 615, ill.

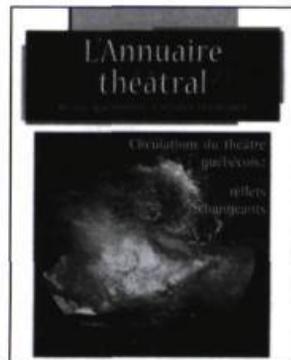
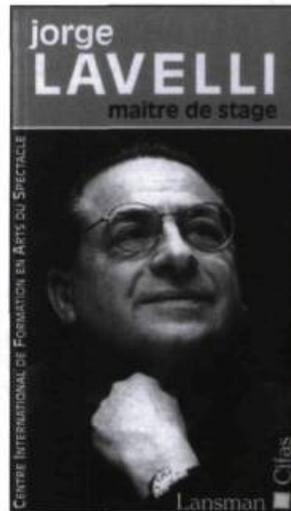
Dossier : « Normand Chaurette », coordonné par Marie-Christine Lesage et Pascal Riendeau.

PÉRIODIQUES ÉTRANGER

ALTERNATIVES THÉÂTRALES

Bruxelles, n° 64, juillet 2000, 104 p., ill.

« L'Est désorienté. Espoirs et contradictions », cahier conçu par Georges Banu. « Témoignages des artistes invités à Avignon, analyses des observateurs de l'intérieur, confrontés aux contradictions qui agitent aujourd'hui le territoire





dévasté de l'ancien Est, regards de l'extérieur qui cherchent, malgré tout, les signes d'une régénération à venir. Dans ce numéro, chaque parole porte la marque d'une aventure biographique, d'une pratique scénique ou d'une découverte artistique. »

A/S ACTUALITÉ DE LA SCÉNOGRAPHIE

Paris, n° 108, mars 2000, 50 p., ill.

Entre autres : « Les Ateliers de la Monnaie (Théâtre Royal de la Monnaie à Bruxelles) » ; « Les cirques dans la tempête » ; « Protocoles de télécommandes ». *Ibid.*, n° 109, avril 2000, 46 p., ill.

Entre autres : « Escal' Atlantic à Saint-Nazaire » ; « La Cigale, une salle à Paris ». *Ibid.*, n° 110, mai 2000, 46 p., ill.

Entre autres : « Le théâtre du Jeu de Paume » ; « Attractions au Futuroscope » ; « Les formations aux métiers du spectacle et de la scène ».

L'AVANT-SCÈNE THÉÂTRE

Paris, n° 1068, 15 avril 2000, 48 p., ill.

L'Autre William, pièce en deux actes de Jaime Salom, version française d'André Camp, créée le 19 avril 2000 au Théâtre Ménilmontant par l'Atelier Théâtre les Compagnons, dans une mise en scène de Pierre Richy.

Ibid., n° 1069, 1^{er} mai 2000, 56 p., ill.

La Vénitienne (La Venexiana), pièce en cinq actes, trente scènes et un prologue d'un auteur anonyme du XVI^e siècle, adaptée de l'italien par René de Ceccatty, créée le 3 mai 2000 à la Salle Renaud-Barrault par le Théâtre des Italiens et le Théâtre du Rond-Point Champs-Élysées, dans une mise en scène de Maurizio Scaparro.

Ibid., n° 1070, 15 mai 2000, 48 p., ill.

Dans le bar d'un hôtel de Tokyo (In the Bar of a Tokyo Hotel), pièce en deux parties de Tennessee Williams, traduction de Danielle De Boeck, créée le 11 février 2000 au Théâtre Jean Vilar par l'Atelier

Théâtre Actuel-Paris et l'Atelier Théâtre Jean Vilar-Louvain-la-Neuve, dans une mise en scène de Denis Delcampe. Également, *Pièce bouffonne rédigée à plusieurs mains*, pièce de circonstance écrite pour présenter les auteurs dramatiques Jean-Paul Alègre, Fatima Gallaire, Victor Haïm, Robert Poudérou et Anca Visdei au Salon du livre 2000.

Ibid., n° 1071, 1^{er} juin 2000, 56 p., ill.

Ferdinando, pièce en deux actes et quatre tableaux d'Annibale Ruccello, texte français de Huguette Hatem, créée le 6 juin 2000 par le Théâtre des Italiens et le Théâtre du Rond-Point, dans une mise en scène de Marcello Scuderi.

Ibid., n° 1072, 15 juin 2000, 48 p., ill.

Faux-Fuyants (Private Eyes), pièce en deux actes de Steven Dietz, créée au Festival d'Avignon 2000 par la Compagnie Hercub, dans une adaptation et une mise en scène de Michel Burstin, Bruno Rochette et Sylvie Rolland.

Ibid., n° 1073, 1^{er} juillet 2000, 64 p., ill.

C'est pas la vie ? (titre provisoire) – Contes actuels et polyphoniques, pièce composée de six textes : *Prologue* de Jean-Philippe Toussaint, *les Ogres, une brève histoire de l'élevage* de Sophie Chérier, *Conservatoire* d'Agathe Mélinand, *la Roue de l'infortune* de Tilly, *le Point critique* de François Margolin et *l'Oreille en moins* de Pascale Henry, créée au Festival d'Avignon 2000 par le Centre Dramatique National des Alpes, dans une mise en scène de Laurent Pelly.

Ibid., n° 1074, 15 juillet 2000, 80 p., ill.

La Trilogie de la villégiature, pièce en trois parties de Carlo Goldoni, traduction de Félicien Marceau, créée au Festival d'Avignon 2000 par la Compagnie la Nuit et le Moment Théâtre, dans une adaptation et une mise en scène de Christophe Lidon.



CULTURE-ÉDUCATION, quatrième opération, 1998-1999, Bruxelles, Commission communautaire française, 64 p., ill. Numéro faisant état des réalisations de projets culturels d'élèves du maternel à l'enseignement supérieur de l'année scolaire 1998-1999. Entre autres : « Contes à lire... paroles et gestes à dire et à jouer » ; « Le vaudeville revisité » ; « Apprivoiser la danse ».

ÉTUDES THÉÂTRALES

Louvain-la-Neuve, Belgique, n° 17, 2000, 172 p., ill.

« Le théâtre d'intervention aujourd'hui », recueil de réflexions d'artistes et d'universitaires sur une pratique qui pourrait constituer un espoir pour le théâtre citoyen, sous la direction de Paul Biot, Henry Ingberg et Anne Wibo ; suivi d'un « Hommage à Philippe Ivernel ».

ibid., n° 18, 2000, 200 p.

« Bibliographie des arts du spectacle », ouvrages en langue française publiés en 1994 et 1995. Sont mentionnés plus de 900 livres et numéros spéciaux de revues édités en France, en Suisse, au Québec et en Belgique, classés par sujet, et accompagnés d'une brève description du contenu.

LA GRANDE OREILLE

Trimestriel publié par Silène éditeur. Directeur de la rédaction : Henri Gougaud. Paris, n° 4, janvier-mars 2000, 106 p., ill. Dossier « Les métamorphoses », par Lydia Gaborit. Également : « Conter en prison » ; « Les écoles du conte : Chevilly-Larue ».

REVUE D'HISTOIRE DU THÉÂTRE

Paris, n° 205, janvier-mars 2000, p. 5-95, ill. Numéro thématique : « L'élément liquide au théâtre » ; entre autres : « Une expérience sans lendemain : le Théâtre nautique (1834) » ; « L'ivresse et la soif dans le théâtre de Michel de Ghelderode ».

LA SCÈNE, le magazine des professionnels du spectacle

Paris, n° 16, juin 2000, 112 p., ill.

Dossier : « Les formations du spectacle » ; « Spécial contrats du spectacle » ; « Les nouvelles voies de l'itinérance ».

TDR : The Drama Review

New York, vol. 44, n° 166, été 2000, 168 p., ill.

Entre autres : « Religious Symbolism in Cuban Political Performance » ; « Living Newspaper : Theatre and Therapy » ; « Hawai'i's "Local" Theatre. »

THÉÂTRE/PUBLIC

Genevilliers, n° 152, mars-avril 2000, 70 p., ill.

Entre autres : « Les longs cheminements de la troupe du Soleil », par Béatrice Picon-Vallin ; « Facettes du théâtre tibétain », par Antonio Attisani ; « La coopération textuelle du spectateur. Sur quelques mises en scène de textes contemporains à Avignon 1999 », par Patrice Pavis.

ibid., n° 153, mai-juin 2000, 74 p., ill.

Entre autres : « Cette vie n'est pas suffisante. De l'acteur selon Stanislavski au performer selon Grotowski » ; « Les boîtes du théâtre contemporain » ; « L'esprit du "théâtre-studio" : entretien avec Youri Pogrebitchko ».

MICHÈLE VINCELETTE

Rien n'est prouvé,
et rien ne saurait l'être.
Chaque savoir nouveau a provoqué
en moi de nouvelles questions.

Busoni, *Doktor Faust*, cité dans *l'Opéra baroque et la scène moderne* de
Christophe Deshoulières